

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 JUIN 1951.

12 JUNI 1951.

### BUDGET

des Recettes et des Dépenses extraordinaires  
pour l'exercice 1951.

### BEGROTING

van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven  
voor het dienstjaar 1951.

I. — AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR M. BRUNFAUT.

I. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER BRUNFAUT.

### DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

### BUITENGEWONE UITGAVEN.

#### CHAPITRE III.

#### HOOFDSTUK III.

Crédits relatifs à des participations.

Kredieten betreffende participaties.

Santé Publique et Famille.

Volksgezondheid en Gezin.

Art. 421. — « Souscription, dans la mesure où elle sera nécessaire, pour assurer à la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon marché et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, un accroissement de trésorerie, etc. »

Art. 421. — « Intekening op de door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom tot financiering der uitvoering van hun programma voor het jaar 1951, enz. »

Porter le crédit de :

« 1.000.000,000 de francs »,

à :

« 2.450.000,000 de francs ».

Het krediet van :

« 1.000.000 frank »,

brengen op :

« 2.450.000,000 frank ».

#### JUSTIFICATION.

#### VERANTWOORDING.

Il s'agit, pour la Chambre, de se conformer au vote de la loi du 15 avril 1949.

De Kamer hoeft zich slechts naar de goedkeuring van de wet van 15 April 1949 te schikken.

F. BRUNFAUT.

Voir :

4-XXII : Budget.

218, 285, 312, 390, 391, 401, 417 et 432 : Amendement.

476 : Rapport.

515 : Amendements.

Zie :

4-XXII : Begroting.

218, 285, 312, 390, 391, 401, 417 en 432 : Amendementen.

476 : Verslag.

515 : Amendementen.

H.

II. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER ENEMAN.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

GEBOUWEN.

Art. 531 (van de tabel).

Het bedrag van het krediet van :

« 67,900,000 frank »,

brengen op :

« 71,400,000 frank ».

(Zegge een vermeerdering van 3.5 miljoen frank voor de heropbouw van het loodswezengebouw van Zeebrugge.)

VERANTWOORDING.

Dit krediet was voorzien in 1950 doch niet uitgevoerd en gelibelleerd als volgt :

Zeebrugge : Gebouw van de marine voor de waterschout en loods voor de tractors. — Herbouwen.

II. — AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR M. ENEMAN.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

BÂTIMENTS.

Art. 531 (du tableau).

Porter le montant du crédit de :

« 67,900,000 francs »,

à :

« 71,400,000 francs ».

(Soit une augmentation de 3.5 millions de francs pour la reconstruction du bâtiment de pilotage de Zeebrugge.)

JUSTIFICATION.

Ce crédit, prévu pour 1951, ne fut pas exécuté. Il était libellé comme suit :

Zeebrugge : Bâtiment de la marine pour le commissaire maritime et hangar pour le tracteur. — Reconstruction.

G. ENEMAN.

III. — AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR M. BORREMANS.

Santé Publique et Famille.

Art. 421. — « Souscription dans la mesure où elle sera nécessaire pour assurer à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et à la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne un accroissement de trésorerie, etc. »

Porter le crédit de :

« 1,000,000,000 de francs »,

à :

« 2,500,000,000 de francs ».

Défense Nationale.

Force aérienne.

Art. 426. — « Matériel et équipements des bases aéronautiques. — Matériaux, main-d'œuvre, etc. »

Ramener le crédit de :

« 215,000,000 de francs »,

à :

« 115,000,000 de francs ».

III. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER BORREMANS.

Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 421. — « Intekening op de door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, voor zover zij nodig zal zijn om deze organismen een thesaurieverhoging te verzekeren, enz. »

Het krediet brengen van :

« 1,000,000,000 frank »,

op :

« 2,500,000,000 frank ».

Landsverdediging.

Luchtmacht.

Art. 426. — « Materieel en toerusting voor luchtvaartbases. Materialen, werkklonen, enz. »

Het krediet van :

« 215,000,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 115,000,000 frank ».

Art. 427. — « Réorganisation de la Force aérienne, 3<sup>e</sup> phase. — Matériels et équipements : armements et munitions, etc. »

Ramener le crédit de :

« 476,024,000 francs »,

à :

« 176,024,000 francs ».

Art. 428. — « Acquisition de matériel aéronautique fabriqué par les industries de Bénélux, etc. »

Ramener le crédit de :

« 260,000,000 de francs »,

à :

« 60,000,000 de francs ».

Art. 446. — « Construction ou acquisitions d'habitations pour militaires appointés mariés, etc. »

Ramener le crédit de :

« 75,000,000 de francs »,

à :

« 30,000,000 de francs ».

Art. 447. — « Construction de dépôts et aménagements aux casernements définitifs à conserver, en vue d'en permettre l'occupation par les unités et organismes stationnés en Belgique, etc. »

Ramener le crédit de :

« 122,000,000 de francs »,

à :

« 22,000,000 de francs ».

#### *Divers.*

Art. 455. — « Première, deuxième et troisième phase de la réorganisation de la force terrestre. — Armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipement, frêt, frais divers, etc. »

Ramener le crédit de :

« 1,711,178,000 francs »,

à :

« 711,178,000 francs ».

#### *Gendarmerie.*

Art. 459. — « Acquisition de véhicules blindés, etc. »

Ramener le crédit de :

« 39,500,000 francs »,

à :

« 9,500,000 francs ».

Art. 460. — « Etablissement d'une base à la Colonie. — Matériaux, matériels, main-d'œuvre, mobilier, transports, terrains, cultures, plantations, équipements, etc. »

Ramener le crédit de :

« 289,720,000 francs »,

à :

« 9,720,000 francs ».

Art. 427. — « Herinrichting van de Luchtmacht, 3<sup>e</sup> phase. Materieel en toerusting, wapening en munitie, enz. »

Het krediet in zijn geheel van :

« 476,024,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 176,024,000 frank ».

Art. 428. — « Aankoop van luchtvaartmaterieel vervaardigd door de Benelux-nijverheid, enz. »

Het krediet van :

« 260,000,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 60,000,000 frank ».

Art. 446. — « Bouwen of aankoop van woningen voor gehuwde weddetrekkende militairen, enz. »

Het krediet van :

« 75,000,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 30,000,000 frank ».

Art. 447. — « Oprichting van depots en inrichting van te behouden definitieve kazernementen met het oog op de bezetting er van door in België gestationeerde eenheden en organismen, enz. »

Het krediet van :

« 122,000,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 22,000,000 frank ».

#### *Allerlei.*

Art. 455. — « Eerste, tweede en derde fasen van de herinrichting van de landmacht. — Wapening, munitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz. »

Het krediet van :

« 1,711,178,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 711,178,000 frank ».

#### *Rijkswacht.*

Art. 459. — « Aankoop van pantservoertuigen, enz. »

Het krediet van :

« 39,500,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 9,500,000 frank ».

Art. 460. « Oprichting ener basis in de Kolonie (materialen, materieel, werkkrachten, meubilair, vervoer terreinen, teelten, aanplantingen, toerusting, enz.). »

Het krediet van :

« 289,720,000 frank ».

terugbrengen tot :

« 9,720,000 frank ».

Art. 461. — « Dépenses de toute nature résultant de l'effort militaire supplémentaire, etc. »

Ramener le crédit de :

« 1,200,000,000 de francs »,

à :

« 200,000,000 de francs ».

#### Agriculture.

Art. 462-1. — « Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux. — Construction, élargissement et amélioration des chemins forestiers quelconques. — Construction de pontceaux, aqueducs, etc. »

Porter le crédit de :

« 9,500,000 francs »,

à :

« 109,500,000 francs ».

#### Travaux Publics.

Art. 481. — « Construction d'autoroutes. — Acquisitions de biens immeubles nécessaires pour l'exécution des travaux. — Paiement des indemnités pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers, etc. »

Ramener le crédit de :

« 239,855,000 francs »,

à :

« 9,855,000 francs ».

#### Urbanisme.

Art. 496. — « Subsidés et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle, etc. »

A. — Porter les crédits prévus :

1<sup>o</sup> Ministère des Travaux Publics :

de :

« 765,000,000 de francs »,

à :

« 1,100,000,000 de francs ».

2<sup>o</sup> Ministère de l'Instruction Publique :

de :

« 80,000,000 de francs »,

à :

« 180,000,000 de francs ».

3<sup>o</sup> Ministère de l'Agriculture :

de :

« 45,000,000 de francs »,

à :

« 100,000,000 de francs ».

4<sup>o</sup> Ministère de la Justice :

Ramener le crédit de :

« 50,000,000 de francs »,

à :

« 40,000,000 de francs ».

Art. 461. — « Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de bijkomende militaire krachtsinspanning, enz. »

Het krediet van :

« 1,200,000,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 200,000,000 frank ».

#### Landbouw.

Art. 462-1. — « Domeinbossen, duinen en braakgronden. Aanleg, verbreding en verbetering van allerlei boswegen. Bouwen van brugjes en duikers, enz. »

Het krediet van :

« 9,500,000 frank »,

brengen op :

« 109,500,000 frank ».

#### Openbare Werken.

Art. 481. — « Aanleg van autowegen. — Aankoop van onroerende goederen nodig voor de uitvoering der werken. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen. »

Het krediet van :

« 239,855,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 9,855,000 frank ».

#### Stedebouw.

Art. 496. — « Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht, enz. »

A. — De voorziene kredieten brengen :

1<sup>o</sup> Ministerie van Openbare Werken :

van :

« 765,000,000 frank »,

op :

« 1,100,000,000 frank ».

2<sup>o</sup> Ministerie van Openbaar Onderwijs :

van :

« 80,000,000 frank »,

op :

« 180,000,000 frank ».

3<sup>o</sup> Ministerie van Landbouw :

van :

« 45,000,000 frank »,

op :

« 100,000,000 frank ».

4<sup>o</sup> Ministerie van Justitie :

het krediet van :

« 50,000,000 frank »,

terugbrengen tot :

« 40,000,000 frank ».

B. — Porter le total des crédits prévus de :

« 940.000.000 de francs »,

à :

« 1.440.000.000 de francs ».

C. — Supprimer la phrase :

« selon les besoins des services les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre par arrêté royal contresigné par les Ministres intéressés. »

Art. 498. — « Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées. »

Porter le crédit de :

« 75.000.000 de francs »,

à :

« 275.000.000 de francs ».

Art. 503. — « Prise en charge par l'Etat des frais d'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par la loi du 15 avril 1949 (art. 7), etc. »

Porter le crédit de :

« 200.000.000 de francs »,

à :

« 500.000.000 de francs ».

#### Santé Publique et Famille.

Art. 505. — « Subsidés et avances aux Administrations Publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique. »

Porter le crédit de :

« 465.000.000 de francs »,

à :

« 965.000.000 de francs ».

Art. 507. — « Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique, etc. »

Porter le total des crédits prévus de :

« 150.000.000 de francs »,

à :

« 450.000.000 de francs ».

#### Travaux Publics.

Art. 525. — « Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat, etc. »

Ramener le crédit de :

« 304.079.000 francs »,

à :

« 54.079.000 francs ».

B. — De gezamenlijke voorziene kredieten van :

« 940.000.000 frank »,

brengen op :

« 1.440.000.000 frank ».

C. — De volzin :

« volgens de behoeften der diensten zullen de kredieten bij koninklijk besluit, medeondertekend door de betrokken Ministers, van het een littera naar het andere kunnen overgedragen worden »  
weglaten.

Art. 498. — « Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten. »

Het krediet vermeerderen van :

« 75.000.000 frank »,

tot :

« 275.000.000 frank ».

Art. 503. — « Ten laste nemen, door de Staat, van de kosten van uitvoering van al de werken tot aanpassing, uitrusting en sanering der wegen, die voor het verwezenlijken van de door de wet van 15 April 1949 (art. 7) voorziene oogmerken nodig zijn. »

Het krediet vermeerderen van :

« 200.000.000 frank »,

tot :

« 500.000.000 frank ».

#### Volksgezondheid en Gezin.

Art. 505. — « Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid. »

Het krediet van :

« 465.000.000 frank »,

brengen op :

« 965.000.000 frank ».

Art. 507. — « Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid, enz. »

De gezamenlijke voorziene kredieten van :

« 150.000.000 frank »,

brengen op :

« 450.000.000 frank ».

#### Openbare Werken.

Art. 525. — « Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de Rijkswegen, enz. »

Het krediet van :

« 304.079.000 frank »,

terugbrengen tot :

« 54.079.000 frank ».

IV. — AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR M. DEJACE.

---

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. — Immobilisations nouvelles.

DÉFENSE NATIONALE.

*Divers.*

Art. 456.

Supprimer cet article.

Art. 457.

Supprimer cet article.

IV. AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER DEJACE.

---

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. — Nieuwe beleggingen.

LANDSVERDEDIGING.

*Allerlei.*

Art. 456.

Dit artikel weglaten.

Art. 457.

Dit artikel weglaten.

Th. DEJACE.

J. BORREMANS.

L. TIMMERMANS.

---